

Seltsi Juhatus

Esimees

Jaak Juhansoo
508-553-8875
jaakurat@mediaone.net

Abiesimees

Villu Tari
978-455-5679
kvtari@mediaone.net

Sekretär

Piret Madar
781-278-9897
madar_piret@hotmail.com

Abisekretär

Nele Kaps
508-653-2005
nkaps@ksdboston.com

Laekur

Madis Rehepapp
781-278-9897
madis@rehepapp.com

Korraldustoimkond

Hella Paabus
978-374-9143

Kaari Mai Tari
978-455-5679
kvtari@mediaone.net

Mike Peipman
508-520-6756

Meelis Tambla
617-254-7654
mtambla@statestreet.com

Jõulud on jälle tulemas

Ajaratas on vaikselt kuid järjekindlalt veerenud ja taas, nii ootamatu kui see ka poleks, hakkab üks aasta vaikselt otsi kokku tõmbama. Samas on jälle käes aasta pühadeküllaseim aeg - aeg endasse vaadata ja aeg pillerkaari pidada. Bostoni Eesti Seltsil üritab omalt poolt välja pakkuda mõlemat.

Tavapärase Bostoni Eesti Seltsi Jõulujumalateenistus algab 15. detsembri pärastlõunal kell 3:00. Teenistuse viib läbi

abipraost Valdeko Kangro. Jõulumeeleolu aitavad luua sopran Epp Sonin, Paul Carlson orelil ja Mike Peipman trompetil.

Jumalateenistusele järgneb (umbes kell 5:00) Seltsi jõuluõhtu Waltham'i kiriku saalis, kust ka seekord ei puudu traditsiooniline jõulutoit. Juba eelnevatel aastatel suu(re)päraste verivorstidega kuulsaks saanud "Vorstiväänajate Vennaskond"

käis ka käesoleva detsembri alguses koos ja tulemusi on kõigil võimalik jõulupeol degusteerida. Et vorstitegijate püha üritus ikka ots-otsaga kokku tuleks, on pidulistel palutud kaasa võtta sularaha. Olenevalt rahva arvust ja nende isust, on ka võimalik, et tekib vorstide mõningane ülejääk. Vennaskonnal pole mingit kavatsust vorste tagasi koju tassida, nii et kes saabub õndsas lootuses, et äkki saab rõngakese kojugi viia - võtku selleks otstarbekski sularaha või siis tšekiraamat kaasa. Äkki näkkab. Eeldatavalt suurejoonelisele jõulusöömale järgneb, nagu ikka, kohvilaud ja selle loomisest saab osa võtta igaüks. Piparkoogid, pühadesaiad, koogid, tordid - kõik, mis meie jõulupeo magusamaks teeb, on teretulnud.

Kui peole häid lapsi tuleb, on sinna oodata ka Jõuluvana, kes nende jaoks kingikoti-gi kaasa toob. Mudilaste papadel-mammadel palume oma osavõtust teavitada Villu Tarit (978-455-5679), kes siis taadile kõik soovid edastab. Et päkapikkudel jääks piisavalt aega kinke meisterdada ja pakkida, peaks Villuga ühendust võtma hiljemalt 8. detsembri õhtuks.

Samaks kuupäevaks ja samal numbril tuleks teatada, kui kellelgi pühadeks õllesoovi on. Nimelt on Villu taas välja pakkunud, et tema võib tellimisel Saku õlut soovijatele kohale toimetada. Et asju oleks kergem joonde ajada, tuleks tellimused teha kastivõi vähemalt poolekaupa. Kastitäie (20 pooleliitrist pudelit) "Saku Porteri" või "Saku Originaali" hind on \$33. Sellest \$1 on pudeli deposiit, mille annab tühja taara vastu poes hiljem jälle välja vahetada.

Jõulujumalateenistus Laupäev, 15. Detsember, 2000, kell 15:00

Covenant Congregational Church
375 Lexington St., Waltham, MA



MEELDETULETUS!

Kuna aasta hakkab jälle lõpule jõudma, tahaks juhatus kõigile, kel Seltsi aastamaks veel tasumata on, südamele panna, et nad selle ära teeksid. Maksta saab jõulupeo ajal kohapeal või lähetades "Boston Estonian Society" nimele kirjutatud tšeki Seltsi laekurile, Madis Rehepappile, aadressil:

55 David Terrace, Apt. #3, Norwood, MA 02062. Alates 1999. aastast on liikmemaksu suuruseks 15\$ üksikisiku ja 25\$ perekonna pealt. Kes täpselt ei mäleta, millal ta viimati oma maksud tasus, saab sedagi Madise käest järele pärida e-maili teel (madis@rehepapp.com) või telefonil (781) 278-9897.

Christmas is here again!

Another year is coming to its end and the season to be jolly is approaching fast. Boston Estonian Society's traditional Christmas Church Service, officiated by Pastor Valdeko Kangro, will start at 3 p.m. on December 15th. During the service, we will hear songs from soprano Epp Sonin, accompanied by Paul Carlson on organ and Mike Peipman on trumpet. Immediately after the service, at about 5 p.m., the Christmas Party will commence in the Fellowship Hall. As in previous years, the traditional Christmas Dinner with blood sausage, sauerkraut and potatoes will be served. To cover the costs, we will be asking for a small donation. The usual coffee and cakes will be served after dinner, and everybody is welcome to enrich our dessert menu - anything sweet goes.

Since no Christmas Party is complete without Santa, we have contacted Mr. Claus and he has promised to join us if there will be kids at the party. Therefore, if you have children attending, please notify Villu Tari (978-455-5679), who will be forwarding the wish list to the North Pole. To give Santa's little elves enough time to prepare the presents, please do so by December 8th.

If anyone is interested in imported Estonian "Saku" beer for the holiday season, Villu has kindly offered to procure it for those who call him or email kvitari@mediaone.net by December 8th. To keep things simple, please place your orders by case. One case of "Saku Porter" or "Saku Original" (20 half-liter bottles) costs \$33, including \$1 bottle deposit.



Christmas Church Service Saturday, December 15, 2000, at 3 p.m.

Covenant Congregational Church
375 Lexington St., Waltham, MA

REMINDER!

Since another year is almost over, the board of directors would like to remind everyone who has not yet done so to pay the yearly membership fee. You can do that at the Christmas party, or send a check to our treasurer, Madis Rehepapp (55 David Terrace, Apt. #3, Norwood, MA 02062) Since 1999, the membership fee is \$15 per person or \$25 per family. Checks should be made payable to the "Boston Estonian Society." If you're not sure when you last paid your dues, you can obtain this info from Madis by e-mail (madis@rehepapp.com) or by calling (781) 278-9897.

Balti Sõpruse Ball oli edukas

Karina Branzetti

Tähistamaks kolme Balti riigi taasiseseisvumise 10. aastapäeva otsustas väike grupp Bostoni kandi eestlasi, lätlasi ja leedulasi kokku tulla ning korraldada ühe suursuguse ürituse. Kaheksa-ühemeha kuud tulusat koostööd viis 27. oktoobril Bostoni Quincy Marriott Hotellis toimunud Balti Sõpruse Ballini.

Balli 23-liikmelisse korralduskomiteesse kuulusid lisaks lätlastele ja leedulastele eesti poolt Karina Branzetti, Jaak Juhansoo, Piret Madar, Madis Rehepapp, Triin Tammearu ja Viive Uus. Komitee käis koos vähemalt kord kuus Leedu



Baltic Friendship Ball a Success

By Karina Branzetti

To celebrate the tenth anniversary of the re-establishment of independence of the three Baltic states, a small group of Estonians, Latvians, and Lithuanians from the Boston area decided to come together and organize a celebration. Eight to nine months of fruitful teamwork led to the Baltic Friendship Ball on October 27, 2001 at the Boston Marriott Quincy Hotel.

The Baltic Ball Committee consisted of 23 members of Estonian, Latvian, and Lithuanian descent; Estonians were represented by Karina Branzetti,

Majas Lõuna-Bostonis. Lisaks jagati infot ja ideid ka peaaegu igapäevaste e-mailidega. Korralduskomitee püüe oli organiseerida sõbralik, meelelahutuslik, kultuuriline kokkusaamine ilma mingi poliitilise suunata. Lugematute ideede ja ettepanekute hulgast tehti üksmeelseid otsuseid, et korraldada igale rahvusele võimalikult meelekohane üritus, kus inimesed saaksid kohtuda uute inimestega, soendada vanu tutvusi ning meenutada vanu häid aegu.

Ballile tuli kokku üle neljasaja osavõtja - lisaks kolme balti riigi esindajatele ka väga rahvusvahelise tagapõhjaga inimesi - kellest kõigile on väga südamelähedane Balti riikide iseseisvus ja heaolu. Esindatud olid New Englandi osariigid, New York ning isegi North Carolina. Daina Juhansoo, ürituse elegantne tseremooniameister, avas balli lugedes ette Massachusettsi osariigi Kuberner Jane Swifti saadetud proklamatsiooni, milles 27. oktoober 2001. aastal kuulutati Balti Sõpruse Päevaks Massachusettsis. Ametliku avaakordina lauldi kolme Balti riigi ning Ameerika Ühendriikide hümne.

Balti riikide ametlike esindajatena saabusid Washingtonist Läti Vabariigi Suursaadik Aivis Ronis, Leedu Vabariigi Suursaadik Vygaudas Usackas abikaasaga, ning New Yorgist Eesti Vabariigi Konsul Reimo Pettai. Kõik kolm aukülalist tervitasid ballikülalisi ka lühikese sõnavõtuga Balti riikide taasiseseisvumisest ning Ameerika baltlaste kauaaegsest koostööst. Oma kohalviibimisega austas baltlaste pidustusi ka Poola aukonsul, kes on läbi aastate baltlaste püüdeid toetanud. Pakkumaks meelelahutust igale ballikülalisele, esitas Leedu Sekstett oma eeskavas iga maa keeles ühe laulu, millele rahvas hea meelega kaasa elas. Rahuldumaks peoliste lauluvajadusi oli sekstett ette valmistanud ka laululehed, millest iga rahvus valis kõige meelekohasema kõigile kaasaulmiseks. Balli tantsumuusika eest kandis hoolt Läti orkester Romans Rudzitis'e juhatusel. Tantsupõrand avati



Jaak Juhansoo, Piret Madar, Madis Rehepapp, Triin Tammearu, and Viive Uus. The committee met at least once a month at the Lithuanian House in South Boston. Also, daily e-mails were used to share ideas and information. The committee's aim was to plan an apolitical, entertaining and cultural get-together to meet new people, revive old relationships, and reminisce about good old times.

Over 400 people from the three Baltic nations, joined by others from many other nations to whom the independence and well-being of the Baltic states is very close to heart, attended the Ball. Guests arrived from each of the New England states, from New York, and even from North Carolina. Daina Juhansoo, the Master of Ceremonies, opened the Ball by reading Governor Jane Swift's official proclamation by which October 27, 2001 was proclaimed the Baltic Friendship Day in Massachusetts. The singing of the national anthems of the three Baltic states and the United States served as the official opening of the event.

As the official representatives of the Baltic states, the Ambassador of Latvia, Aivis Ronis, and the Ambassador of Lithuania, Vygaudas Usackas accompanied by his spouse, arrived from Washington, DC, joined by the Consul of Estonia, Reimo Pettai, from New York. The three honorary guests greeted the attendees with a short speech reflecting on Baltic independence and long cooperation of the Baltic people in the United States. The Honorary Consul of Poland who for years has supported Baltic aspirations, honored the Baltic festivities by attending the Ball as well.

The Lithuanian sextet entertained the gathering with songs in all three languages and also led the crowd in a sing-along of familiar and popular folk-tunes of each country.

Romans Rudzitis and his band opened the Ball with the Polonaise, which provided opportunity for everyone to get on the dance floor and set the tone for the evening. The music played and people

peaagu terve peoseltskonna osavõtul Poloneesiga, mille käigus ballilised said hea ülevaate kõigist pidulistest. Muusika mängis ning rahvas keerutas jalga varajaste hommikutundideni. Kogu õhtu jook-sul ei jäänud tantsupõrand tühjaks mitte minutiksiki. Bostoni-kandi eestlastel, lätlastel ja leedulastel ei ole plaanis oma tegevust lõpetada. Kultuuri ja keele edasikandmine siinpool Atlandi ookeani on sama oluline kui kodumaal. Samuti on kõigile siinsetele baltlastele väga südamelähedane Eesti, Läti ja Leedu edaspidine poliitiline käekäik, millest kõige esmane on kindlasti NATO laiendamine.

Millal uuesti kokku tullakse, et koos pidutseda, ei ole veel teada, kuid kindlasti leiavad Bostoni balt-lased põhjuseid, et kokku saada.

danced until the early morning hours. Not for a minute was the dance floor empty during the whole night.

The Estonians, Latvians, and Lithuanians of the Boston area hope to continue their cooperation and friendship in sustaining the language and culture of each nation both on this side of the Atlantic as well as back home. The Baltic people in the United States also feel very strongly about the future political developments in Estonia, Latvia, and Lithuania, primarily the expansion of NATO.

Although it has not been decided when the Boston Baltic communities would meet again in celebra-tion, the new friendships formed will hopefully keep us in touch with each other.

Kas sa teadsid, et...

Jõulude nimetus pärineb muinasskandinaavia keelest. Jõuludel ei ole mingit algset seost ristiusuga ning ta on vanem kui ristiusk Läänemere kallastel.

Jõuluaeg saabus toomapäevaga (21. detsembril). Algas jõulutoitude valmistamine, pandi käima õlu, tehti pühade-eelne suurpuhastus. Jõululaupäevaks pidid olema lõpetatud välised tööd, lakke riputati kroonid, tuppa toodi jõuluõled ja lõikusaja esimene või viimane viljavihk. Õlgedel mängiti jõulumänge. Selle järgi, kui palju õlgi lakkeviskamisel partele üles jäi, ennustati järgmise aasta viljasaaki. Jõuluõöl söödi mitu korda, et toitu jätkuks, ööseks jäeti koju tulnud hingedele toit lauale. Aknad kaeti vaimude eest, laudas anti loomadele leiba.

Jõulukuuse komme tuli taluperedesse mõisate ja koolide vahendusel Saksamaalt ning kodunes 20. sajandiks. Ehitud kuuske hoitakse toas tavaliselt jõululaupäevast kolmekuningapäevani. Külaskäimine algas esimesel jõulupühal. Sellest ajast kuni kolmekuningapäevani (6. jaanuar) käisid perest perre ka näärisokud. Seljas pahu-pidi kasukad, soovisid nad majarahvale õnne ja edu ning said selle eest mitmesuguseid ande. Tänapäeval käib jõuluajal ka jõuluvana, kes ise kingitusi toob. See üldlevinud komme sai Eestis tuntuks käesoleva sajandi esimese veerandi lõpuks.



Eelteade

Järjekordne piiblitund leiab aset jaanuari lõpupoole. Kel asja vastu huvi, võtke jaanuaris ühendust Villu ja Kaariga telefonil 978-455-5679.

Notice

The next Bible study will take place in the end of January. For further information, please contact Kaari and Villu Tari in January at 978-455-5679.

© 2001, Boston Estonian Society, Inc.
Bostoni Eesti Selts

Toimetus:

Koostanud: Piret Madar

Kujundus: Madis Rehepapp

Tel. (781) 278-9897

E-mail: BostonEesti@mail.com

55 David Terrace, Apt. 3
Norwood, MA 02062-3900

Vaata ka meie kodulehekülge Internetis: <http://free.prohosting.com/~bes>